

# 聯邦政府 UNITED STATES GOVERNMENT OFFICES

## UNITED STATES GOVERNMENT



### Coast Guard

海岸防部隊

[www.gocoastguard.com](http://www.gocoastguard.com)

[www.uscg.mil](http://www.uscg.mil)

Emergency Search & Rescue ..... (619)295-3121

General Marine Information ..... (619)683-6470

Recruiting Station ..... (510)352-8992

Reserve Recruiters ..... (619)226-8222

Captain Licensing ..... (562)980-4485

Boating Safety ..... (800)368-5647

[www.uscgboating.org](http://www.uscgboating.org)

### Commerce Dept of International Trade Administration

商業部國際貿易局

[www.ita.doc.gov](http://www.ita.doc.gov)

General Information ..... (619)557-5395

6363 Greenwich Dr., #230, San Diego, 92122

[www.buyusa.gov/sandiego](http://www.buyusa.gov/sandiego)

### Equal Employment Opportunity Commission

平等就業委員會

[www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov) ..... (619)557-7235

401 B St., #510, San Diego

### Federal Aviation Administration

航空管理局

[www.faa.gov](http://www.faa.gov)

Brown Field Municipal Airport ..... (619)661-6333

Gillespie Field ..... (619)448-1449

Lindbergh Airport ..... (619)299-0677

Montgomery Field ..... (858)277-5601

### Federal Bureau of Investigation

聯邦調查局

<http://sandiego.fbi.gov>

9797 Aero Dr., SD., CA 92123 ..... (858)565-1255

### Internal Revenue Service

國稅局

[www.irs.gov](http://www.irs.gov)

Federal Tax Assistance ..... (800)829-1040

Forms ..... (800)829-3676

Information ..... (800)829-4477

### President of the United States

美國總統

George Walker Bush

喬治·瓦克·布希

**The White House**

[www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)

1600 Pennsylvania Ave., N W

Washington, D C 20500 ..... (202)456-1414

### Vice President of the United States

美國副總統

Richard Bruce Cheney

理查德·布魯斯·錢尼

[www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)

1600 Pennsylvania Ave., N W

Washington, D C 20500 ..... (202)456-1414

### Military Recruiting Stations

徵兵服務處

[www.airforce.com](http://www.airforce.com) ..... (858)569-7878

Army: 3904 Convoy St., SD., CA9211

陸軍

[www.army.com](http://www.army.com)

Marine Corps: ..... (619)524-1011

32nd St., Naval Station, San Diego

海軍陸戰隊

[www.marines.com](http://www.marines.com)

Navy ..... (619)545-1011

海軍

[www.navy.mil](http://www.navy.mil)

### Senate of the United States

聯邦參議員

[www.senate.gov](http://www.senate.gov)

Barbara Boxer, United States Senator

<http://boxer.senale.gov>

600 B St., Ste.#2240, SD., CA 92101 ..... (619)239-3884

Dianne Feinstein, United States Senator

<http://feinstein.senate.gov>

750 B St., Ste.#1030, SD., CA 92101 ..... (619)231-9712

### Social Security Administration

社會安全局

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

Social Security Information Center ..... (800)772-1213

TTY: (800)325-0778

Office Locations

El Cajon ..... 846 Arnele, CA 92020

National City ..... 2530 E. Plaza Boulevard, CA 91950

Oceanside ..... 2160 S. El Camino Real, CA 92054

San Diego ..... 1333 Front St., CA 92101

San Diego ..... 8505 Aero Dr., CA 92123

Santa Ana ..... 1851 EAST FIRST STREET, CA 92705

Torrance ..... 22600 CRENSHAW BLVD., CA 90505

Van Nuys ..... 6501 VAN NUYS BLVD., CA 91401



# STATE GOVERNMENT OFFICES 加州州政府

## CALIFORNIA STATE OF

### Better Business Bureau

商業管理局

www.bbb.org.

5050 Murphy Canyon Rd., Ste.110, SD., 92123

24 hour consumer helpline ..... (858)496-2131

### Compensation Insurance Fund

勞工保險局

www.scif.com

Policy Call Center ..... (858)552-7000

### Consumer Affairs Department

消費者保險局

www.dca.ca.gov

Consumer Info-Referral-Complaints ..... (800)952-5210

400 R Street, Sacramento, CA 95814

### Contractors State License Board

建築商執照局

www.cslb.ca.gov

General Information ..... (800)321-2752

### Disability Insurance

殘障保險

..... (800)480-3287

### Employment Development Department

就業發展局

www.edd.ca.gov

General Information ..... 英文 (800)300-5616

..... 國語 (866)303-0706

..... 粵語 (800)547-3506

### Correctional Institutions

Parole & Community Services Division

3502 Kurtz St., S.D., 92110 ..... (619)718-7800

### Equalization Board-

銷售稅徵收局

www.boe.ca.gov

1350 Front St., #5047, SD., 92101 ..... (619)525-4526

### Fire Marshal

消防局

www.firesafe.com/sd-courtly

2249 Jamacha Rd., El Cajon, 92019 ..... (619)577-6935

### Fish & Game Department

漁獵管理局

General Information & Assistance ..... (858)467-4201

4949 Viewridge Ave., San Diego, CA 92123

Water Quality Control Board ..... 858-467-2952

### Franchise Tax Board

州稅務局

www.ftb.ca.gov

Forms, Information & Refund ..... (800)338-0505



### Governor 州長

Arnold Schwarzenegger 阿諾·史瓦辛格

1350 Front St., #6054, S.D., CA 92101 ..... (619)525-4641

www.governor.ca.gov

### Lieutenant Governor 副州長

Cruz M. Bustamante

701 B St., #376, SD, 92101 ..... (619)525-4305

www.ltg.ca.gov

### Highway Condition Information

高速公路路況 ..... (800)427-7623

### Highway Patrol 高速公路警察局

Emergency ..... 911

All Non-Emergency ..... (619)220-5492

4902 Pacific Hwy., San Diego, CA 92110

### Industrial Relations Department Divisions

勞工服務部

www.dir.ca.gov/dmc

Workers' Compensation Information & Assistance

7575 Metropolitan Rd., Ste.202, SD. .... (619)767-2082

Occupational Safety & Health District Office

www.sandiego.gov

24 Hour Service

7575 Metropolitan Rd., #207, SD, 92108 . (619)767-2280

### Lottery 樂透獎券局

www.calottery.com

Winning Numbers ..... (800)568-8379

### District Office

5656 Ruffin Rd., San Diego, CA 92123 ..... (858)492-1700

Customer Info Hotline ..... (800)568-8379

### Motor Vehicles Department

車輛管理局

www.dmv.ca.gov

General Information ..... (800)777-0133

Office Location

(請參考第57頁加州車輛管理地址、電話)

### Public Utilities Commission

公共設施(水電等)服務部

www.cpuc.ca.gov

Utilities - Inquiries & Complaints ..... (800)649-7570

1350 Front St., State Building, #4000, S.D. (619)525-4217

### Secretary of State 州務卿

Bruce McPherson

www.ss.ca.gov

1350 Front St., #2060, SD, 92101 ..... (619)525-4113

### Rehabilitation Department

www.rehab.cahwnet.gov

7575 Metropolitan Dr., Ste.107, SD, 92108 (619)767-2100

### State Park Reservation

州立公園服務處 ..... (800)444-7275

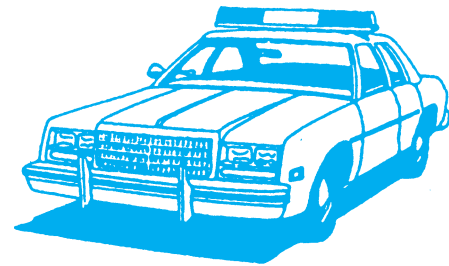
# 橙縣及聖地牙哥主要警察局和消防局電話

## 橙縣警察局及消防局電話

| 城市            | 警察局            | 消防局            |
|---------------|----------------|----------------|
| Anaheim       | 1-714-765-1900 | 1-714-765-4000 |
| Brea          | 1-714-990-7911 | 1-714-990-7911 |
| Buena Park    | 1-714-562-3902 | 1-714-744-0400 |
| Costa Mesa    | 1-714-754-5252 | 1-714-549-1111 |
| Cypress       | 1-714-229-6600 | 1-714-744-0400 |
| Dana Point    | 1-949-248-3580 | 1-714-744-0400 |
|               |                | 1-800-545-5585 |
| Fullerton     | 1-714-738-6800 | 1-714-738-6500 |
| Garden Grove  | 1-714-741-5704 | 1-714-741-5600 |
| Irvine        | 1-949-724-7000 | 1-714-744-0400 |
| La Palma      | 1-714-690-3370 | 1-714-744-0400 |
| Los Alamitos  | 1-562-431-2255 | 1-714-744-0400 |
| Laguna Hills  | 1-949-770-6011 | 1-714-744-0400 |
|               |                | 1-800-545-5585 |
| Laguna Niguel | 1-949-770-6011 | 1-714-744-0400 |
|               |                | 1-800-545-5585 |
| Lake Forest   | 1-949-770-6011 | 1-714-744-0400 |
|               |                | 1-800-545-5585 |
| Mission Viejo | 1-949-770-6011 | 1-714-744-0400 |
|               |                | 1-800-545-5585 |
| Newport Beach | 1-949-644-3717 | 1-949-644-3104 |
| Orange        | 1-714-744-7444 | 1-714-288-2500 |
| Placentia     | 1-714-993-8111 | 1-714-744-0400 |
| San Clemente  | 1-949-770-6011 | 1-714-744-0400 |
|               |                | 1-800-545-5585 |
| San Juan      |                |                |
| Capistrano    | 1-949-770-6011 | 1-714-744-0400 |
|               | 1-949-288-6743 | 1-800-545-5585 |
| Santa Ana     | 1-714-834-4211 | 1-714-647-5700 |
| Stanton       | 1-714-891-2481 | 1-714-744-0400 |
| Tustin        | 1-714-573-3200 | 1-714-744-0400 |
| Villa Park    | 1-714-647-7000 | 1-714-744-0400 |
| Yorba Linda   | 1-714-990-7911 | 1-714-744-0400 |

## 聖地牙哥警察局及消防局電話

| 城市             | 警察局            | 消防局            |
|----------------|----------------|----------------|
| Chula Vista    | 1-619-691-5151 | 1-619-691-5055 |
| Coronado       | 1-619-522-7350 | 1-619-522-7374 |
| Del Mar        | 1-760-966-3500 | 1-858-755-1522 |
| El Cajon       | 1-619-579-3311 | 1-619-441-1600 |
| Imperial Beach | 1-619-498-2400 | 1-619-423-8223 |
| La Mesa        | 1-619-469-6111 | 1-619-667-1355 |
| Lemon Grove    | 1-619-337-2000 | 1-619-670-0500 |
| National City  | 1-619-336-4411 | 1-619-336-4550 |
| Poway          | 1-858-513-2800 | 1-858-679-4340 |
| San Diego      | 1-619-531-2000 | 1-619-533-4300 |
| Santee         | 1-858-565-5200 | 1-619-258-4100 |
| Solana Beach   | 1-858-565-5200 | 1-858-720-2410 |



# 市政府、商會及其他政府機構

## District Attorney & Public Defenders

### 公聘律師及檢察官

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Main Office .....      | 619-531-4040 |
| El Cajon Office .....  | 619-441-4588 |
| Juvenile Office .....  | 858-694-4250 |
| South Bay Office ..... | 619-691-4695 |
| Vista Office .....     | 760-806-4004 |

## Birth Records 出生證明

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Down Town ..... | 213-240-7812 |
| L.A. ....       | 562-462-2137 |
| San Diego ..... | 619-237-0502 |
| Ventura .....   | 805-654-2295 |

## Braille Institute 盲人輔導

|  |              |
|--|--------------|
| 4555, Executive Dr., San Diego, CA 92121 ... | 858-452-1111 |
| Chamber Of Commerce 商會                       |              |
| Los Angeles .....                            | 213-580-7500 |
| Orange .....                                 | 714-538-3581 |
| Riverside .....                              | 909-683-7100 |
| San Bernardino .....                         | 909-885-7515 |
| San Diego .....                              | 619-232-0124 |
| Santa Barbara .....                          | 805-965-3023 |

## Convention Center 展覽會議中心

|                                     |              |
|-------------------------------------|--------------|
| <b>L.A.</b>                         |              |
| Los Angeles Convention Center ..... | 213-741-1151 |
| Long Beach Convention Center .....  | 562-436-3636 |

## Orange

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Anaheim Convention Center ..... | 714-765-8950 |
|---------------------------------|--------------|

## Courts-Municipal & Superior

### 地方及高等法院

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Executive Office ..... | 619-531-3820 |
| Central Records .....  | 619-531-3244 |
| Family Support .....   | 619-515-8849 |
| Information Desk ..... | 619-531-4420 |
| Appeals .....          | 619-531-3144 |

## City Hall 市政府

### Orange County 橙縣

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Anaheim .....       | 714-765-5100 |
| Cypress .....       | 714-229-6700 |
| Dana Point .....    | 949-248-3500 |
| Fullerton .....     | 714-738-6300 |
| Garden Grove .....  | 714-741-5000 |
| Irvine .....        | 949-724-6000 |
| Laguna Hills .....  | 949-707-2600 |
| Laguna Niguel ..... | 949-362-4300 |

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Lake Forest .....         | 949-461-3400 |
| Mission Viejo .....       | 949-470-3000 |
| Orange .....              | 714-744-5500 |
| San Juan Capistrano ..... | 949-493-1173 |
| Santa Ana .....           | 714-647-5400 |
| Westminster .....         | 714-898-3311 |

## San Diego 聖地牙哥 ..... 619-236-5555

## Government Offices in San Diego, CA

### 聖地牙哥政府部門

|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| Youth Authority Dept .....           | 619-220-5331 |
| Volunteers In Parole .....           | 619-220-5348 |
| Public Employees' Retirement .....   | 619-220-7200 |
| Unemployment Insurance Appeals ..... | 619-521-3300 |
| Employment Training .....            | 619-686-1920 |
| Health Services Dept .....           | 619-688-6102 |
| Health Service Dept .....            | 619-688-6190 |
| Industrial Relations Dept .....      | 619-767-2045 |
| Rehabilitation Dept .....            | 619-767-2100 |
| Coastal Commission .....             | 619-767-2370 |
| Alcohol Beverage Control .....       | 619-525-4064 |
| Health Service Dept .....            | 619-525-4108 |
| Secretary Of State .....             | 619-525-4113 |
| Rehabilitation Dept .....            | 619-525-4184 |
| Real Estate Dept .....               | 619-525-4192 |
| California Public Utilities .....    | 619-525-4217 |
| Corporations Dept .....              | 619-525-4233 |
| Conservation Dept .....              | 619-525-4274 |

## Discrimination 種族歧視

|   |              |
|---|--------------|
| Equal Employment Opportunity Commission | 619-557-7235 |
| 401 B St., San Diego, CA 92101          |              |

## Employment Services 職業輔導

|                              |  |
|------------------------------|--|
| State Employment Development |  |
|------------------------------|--|

## Department Information

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Orange County .....  | (714)567-7542 |
| San Bernardino ..... | (909)383-4064 |
| Riverside .....      | (909)782-3230 |

## FISHING & GAME INFORMATION 漁獵管制局

|           |               |
|-----------|---------------|
| L.A. .... | (562)342-7100 |
|-----------|---------------|

## HIGHWAY CONDITION INFORMATION 高速公路情況

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| L.A. ....            | (800)427-7623 |
| Orange .....         | (800)427-7623 |
| Riverside .....      | (800)427-7623 |
| San Bernardino ..... | (800)427-7623 |

## IMMIGRATION & NATURALIZATION 移民局

|           |               |
|-----------|---------------|
| L.A. .... | (800)375-5283 |
|-----------|---------------|

# 市政府、商會及其他政府機構

Orange County ..... (800)375-5283  
San Diego ..... (800)375-5283

## LOS ANGELES VISITORS INFORMATION CENTER

聖地牙哥觀光資料中心 ..... (619)236-1212

## MUSEUMS 博物館

Anaheim Museum ..... (714)778-3301  
Museum of Art ..... (323)857-6000  
Museum of Natural History ..... (212)769-5100  
Page Museum ..... (323)934-7243  
Irvine Historical Museum ..... (949)786-4112  
SD. Natural History Museum ..... (619)232-0248  
SD. Railcad Museum ..... Weekdays (619)595-3031  
..... Weekends (619)478-9937  
SD. Museum of Art ..... (619)232-7931  
SD. Automotive Museum ..... (619)231-2886

## OBSERVATORY-GRIFFITH PARK 天文台

Program Information ..... (323)664-1191  
Sky Information ..... (323)663-8171

## SENIOR CITIZENS SERVICES 高齡市民服務

### Orange

Senior Information Office ..... (714)567-7500  
Santa Ana Chinese Senior Citizen Services .. (714)560-8877  
City Hall of Riverside ..... (951)826-5340

### San Diego

Senior Center ..... (619)235-6538

## SOCIAL SECURITY BENEFITS 社會安全福利及醫療卡諮詢

L.A. County ..... (800)772-1213  
Orange County ..... (800)772-1213  
Riverside ..... (800)772-1213  
San Bernardino ..... (800)772-1213  
San Diego ..... (800)772-1213  
Santa Barbara ..... (800)772-1213  
Ventura ..... (800)772-1213

## VOCATIONAL REHABILITATION OF DISABLED

### 殘障職業復健

### State Dept. of Rehabilitation 加州職業復健局

L.A. Office ..... (213)736-3904  
Long Beach ..... (562)422-8325  
Pasadena ..... (626)304-8300  
Riverside ..... (909)782-6650  
San Bernardino ..... (909)383-4401  
Van Nuys ..... (818)901-5024  
San Diego ..... (619)761-2100

## VOTER REGISTRATION 選舉登記

### 加州選民登記



(8683)

英語 ..... 1-(800)345-VOTE  
華語 ..... 1-(800)339-2857  
L.A. .... (562)466-1310  
Orange ..... (714)567-7600  
Riverside ..... (951)486-7200  
San Diego ..... (858)694-3400  
Ventura ..... (805)654-2781

## 消費者投訴諮詢機構

### 一般問題

### 加州消費者問題

### CALIFORNIA STATE DEPARTMENT OF

CONSUMER AFFAIRS ..... (800)952-5210  
..... (619)497-0200  
CONSUMER CRIDIT COUNSELING (O.C.) (714)547-2227  
INSURANCE CONSUMER ..... (213)897-8921

### 美國消費者產品安全協會

U.S. CONSUMER PRODUCT SAFETY COMMISSION  
..... (800)638-2772

### 日常生活問題

### 聖地牙哥水電及瓦斯

SD. GAS & ELECTRIC ..... (800)411-7343

### 洛杉磯市水電局 (24小時服務)

### 水電、瓦斯公司

DEPARTMENT OF WATER & POWER . 英語服務 (800)342-5397  
SO. CAL EDISON COMPANY .. 華語服務 (800)843-8343  
SO. CAL GAS COMPANY ..... 華語服務 (800)427-1429

### 公共設施管理委員會

PUBLIC UTILITIES COMMISSION ..... (800)649-7570

### 加州保險局

### CALIFORNIA STATE DEPARTMENT

OF INSURANCE ..... (800)927-4357

### 牛乳·日常食品

### THE STATE DEPARTMENT OF MILK & DAIRY

FOOD CONTROL ..... (909)923-9929

### 廢物處理 WASTE MANAGEMENT

SD. RECYCLING ..... (619)525-4274  
CALIFORNIA DEPT. OF CONSERVATION ... (800)732-9253  
洛縣工務局清潔處(有害廢料回數) ..... (800)238-0172  
橙縣綜合廢料處理局 ..... (714)834-6752  
爾灣市原料回收 ..... (949)724-7669

### 舊電話簿回收熱線

YELLOW PAGES RECYCLING ..... (800)953-4400